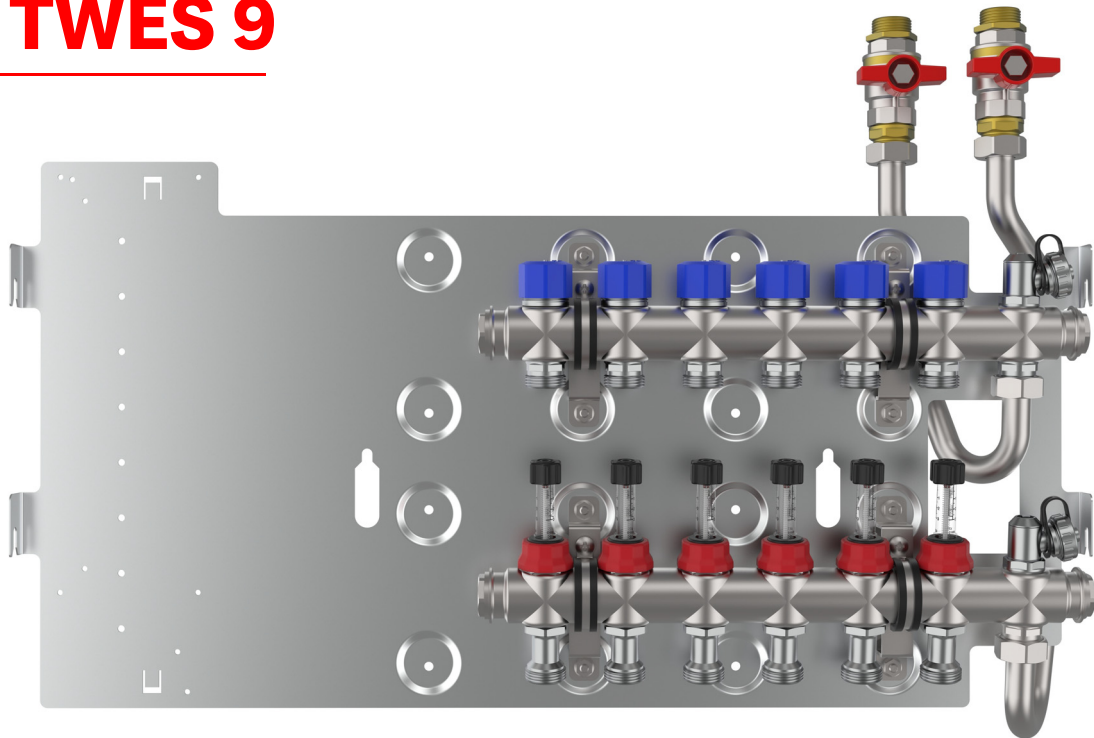


---

**VHK TWES 4**  
**VHK TWES 5**  
**VHK TWES 6**  
**VHK TWES 7**  
**VHK TWES 8**  
**VHK TWES 9**

---



**Montage- und  
Gebrauchsanweisung**

Verteilermodul Heizkreis  
für 4 bis 9 Heizkreise



## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>BESCHREIBUNG .....</b>	<b>2</b>
1.1	Allgemeine Bauteilbeschreibung.....	2
1.2	Bauteilbeschreibung und Anschlussbelegung .....	2
<b>2</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Montage.....</b>	<b>4</b>
3.1	Montage Verteilermodule in Schrankzarge der Auf- und Unterputzgehäuse (APG L / UPG L).....	4
3.2	Montage und Anschluss der (Fussboden-) Heizung.....	5
<b>4</b>	<b>Maßzeichnungen.....</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>6</b>
5.1	Einstellung Durchflussanzeiger.....	6
5.1.1	In Verbindung mit Stellantrieb.....	6
5.1.2	In Verbindung mit ETS VHK Regelantrieb .....	6
5.2	Einstellung und Bedienung Spül-, Füll- und Entleerungsventil.....	7
<b>6</b>	<b>Ersatzteile .....</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Instandhaltung Wartung .....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Entsorgung .....</b>	<b>8</b>

# 1 BESCHREIBUNG

## 1.1 Allgemeine Bauteilbeschreibung

### ⚠ ACHTUNG!

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Dieses Produkt ist nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck bestimmt. Hierzu zählt auch die Beachtung aller zugehörigen Produktschriften. Änderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

### **i** HINWEIS

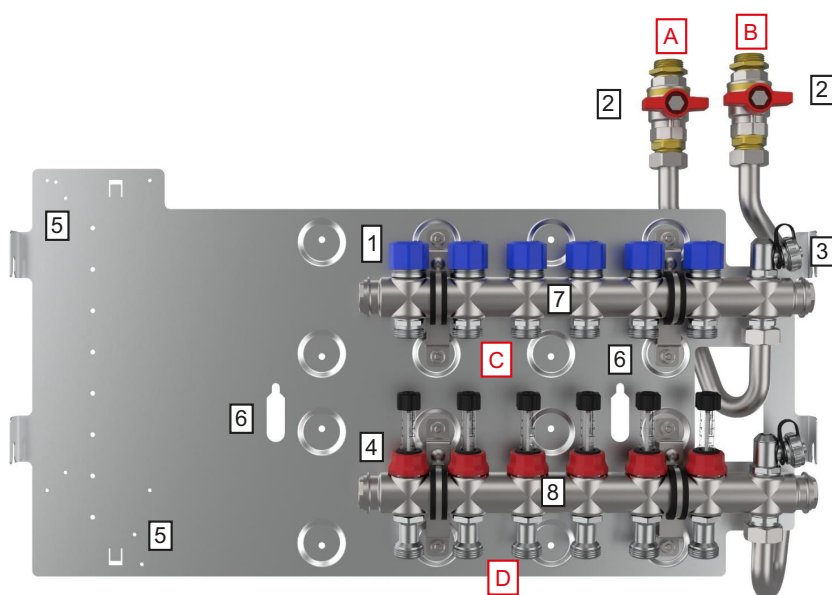
Die Geräte sind nicht für den Einsatz im Freien geeignet, sondern nur für trockene, geschlossene Innenräume.

Die Verteilermodule VHK TWES für (Flächen-)Heizung sind eine multifunktionale Baugruppe zur Verteilung, Regelung und Überwachung von bis max. 9 Heizkreisen in einem Heizungssystem.

Der Verteiler ist zum Heizen und Kühlen geeignet und es können wahlweise Thermostatventile, elektrothermische Stellantriebe oder Regelventile (ETS VHK) verwendet werden.

Zusätzlich/Optional kann links auf dem Grundblech eine Anschlussklemmleiste 230 V 10-fach für die Verdrahtung der Elektrokomponenten montiert werden.

## 1.2 Bauteilbeschreibung und Anschlussbelegung



Nr.	Bauteil	Funktionsbeschreibung
1	Thermostatventileinsatz	Thermostatventileinsatz M30x1,5 aus Edelstahl VA zur Regelung von (Fußboden)-heizungs- oder kühlkreisen über elektrothermische Stell- bzw. Regelantriebe mit blauer Handabsperkkappe
2	Absperrkugelhähne Vor- und Rücklauf	Zum Absperren der Anschlussleitungen. Die Auf-/Zustellung des Kugelhahnes wird mit einer 90°-Drehbewegung erreicht. Zeigt der Hebel in Rohrleitungsrichtung, ist der Kugelhahn geöffnet, quer zur Rohrleitung, ist der Kugelhahn geschlossen. Der Kugelhahn schließt im Uhrzeigersinn und öffnet entgegengesetzt.
3	Spül-, Füll- und Entleerventil	Spül-, Füll- und Entleerventil - in Eckausführung - zum Füllen, Entlüften und Spülen von Heizungsanlagen
4	Durchflussanzeiger	Durchflussanzeiger Regulux® VA 0-3 l/min, mit Drehgriff. Zum hydraulischen Abgleich von Heizkörper-, Wand- oder Fußbodenheizungs- bzw. kühlkreisen.
5	Montagelöcher für Anschlussklemmleiste 230 V	Zur Aufnahme und Befestigung der Anschlussklemmleiste AL ETS VHK 230 V 10-fach Heizen und Kühlen
6	Langlöcher für Modulmontage	
7	Verteilerbalken Rücklauf	
8	Verteilerbalken Vorlauf	

Anschlussbelegung	
A	Heizungs-Rücklauf Wärmeerzeuger (primär)
B	Heizungs-Vorlauf Wärmeerzeuger (primär)
C	Heizungs-Rücklauf Heizkreis (sekundär)
D	Heizungs-Vorlauf Heizkreis (sekundär)

## 2 Technische Daten

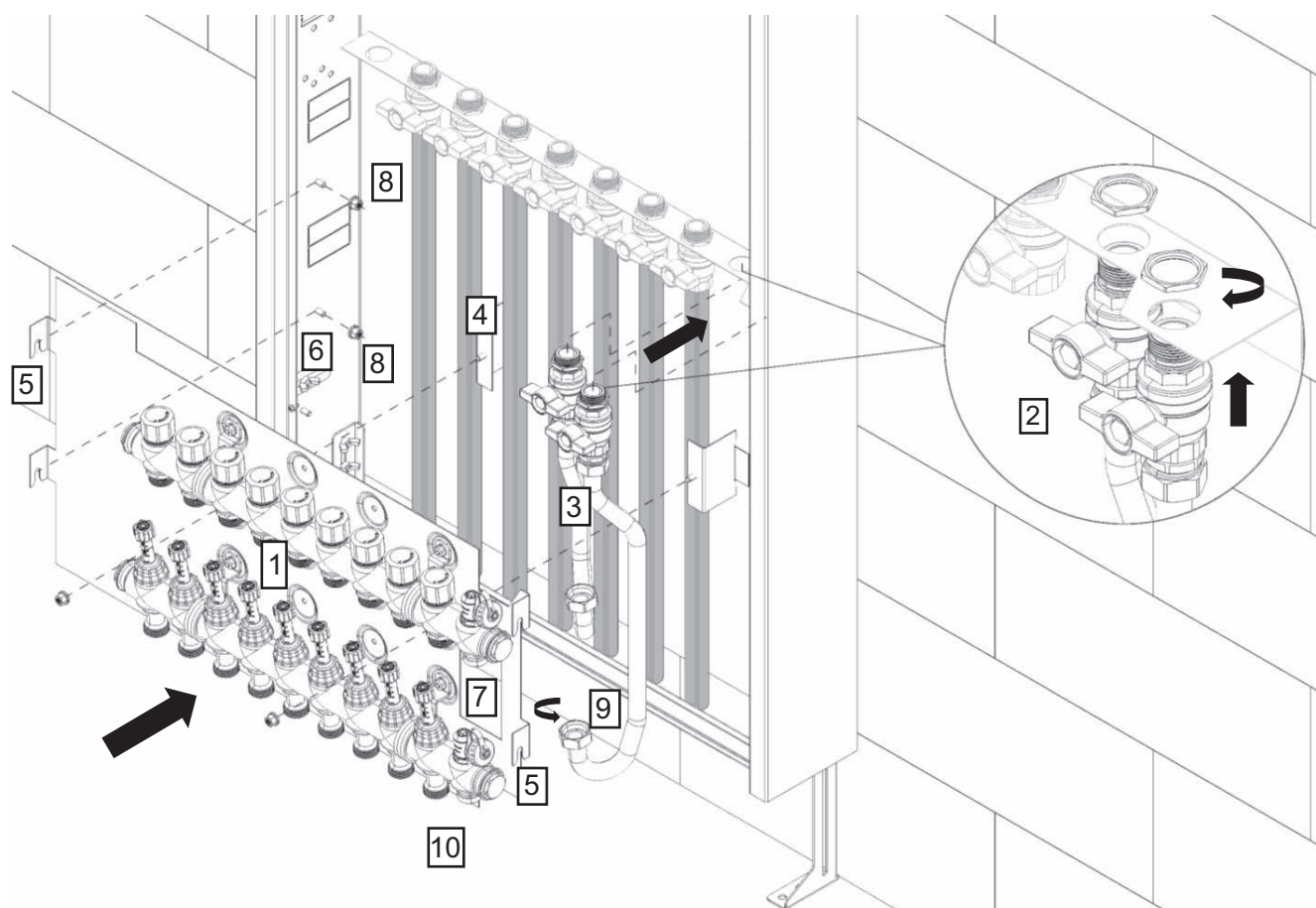
<b>1 Einsatz mit 4-Leiter-Zusatzmodul EM4L TWES ohne Durchlauferhitzer</b>		
<b>1.1 Betriebstemperatur</b>	<b>°C</b>	35 - 45 mit Fussbodenheizung
<b>1.2 max. Prüfdruck</b>	<b>bar</b>	6
<b>1.3 max. Betriebsdruck</b>	<b>bar</b>	4
<b>1.4 max. Volumenstrom</b>	<b>m³/h</b>	2,14
<b>2 Einsatz in Trinkwasserwärmemodul mit Durchlauferhitzer TWES HY/HY+</b>		
<b>2.1 Betriebstemperatur</b>	<b>°C</b>	35 - 45 mit Fussbodenheizung
<b>2.2 max. Prüfdruck</b>	<b>bar</b>	6
<b>2.3 max. Betriebsdruck</b>	<b>bar</b>	4
<b>2.4 max. Volumenstrom</b>	<b>m³/h</b>	0,80
<b>3 Anschlussnennweiten</b>		
<b>3.1 Heizungs-Rücklauf Wärmeerzeuger (primär)</b>		G 3/4" AG (DN 20) nach oben
<b>3.2 Heizungs-Vorlauf Wärmeerzeuger (primär)</b>		G 3/4" AG (DN20) nach oben
<b>3.3 Heizungs-Rücklauf Heizkreis (sekundär)</b>		G 3/4" (DN 20) Eurokonus nach unten
<b>3.4 Heizungs-Vorlauf Heizkreis (sekundär)</b>		G 3/4" (DN20) Eurokonus nach unten

### 3 Montage

#### **i HINWEIS**

Die Schutzstopfen an den Abgängen des Vor- und Rücklauf-Verteilers (Sekundärseite) erst bei der Montage der (Fussboden-)Heizkreise entfernen um diesem vor Verunreinigungen zu schützen.

#### 3.1 Montage Verteilermodul in Schrankzarge der Auf- und Unterputzgehäuse (APG L / UPG L)



Vor der Montage des Verteilermoduls (1) müssen die zwei beiliegenden Anschlussrohre für die Primärseite (3) an der Kugelhahnschiene (KHS 5/7, KHS 5HY) mit Hilfe der Gegenmuttern an den Kugelhähnen befestigt werden (2).

Danach kann die eigentliche Montage des Verteilermoduls erfolgen.

Verteilermodul komplett mit Montageblech auf die beiden Aufnahmewinkel (4) der Schrankrückwand montieren. Parallel die Langlöcher (5) des Verteilermoduls auf die Aufnahmepunkte (6) der Zargenseitenwand setzen.

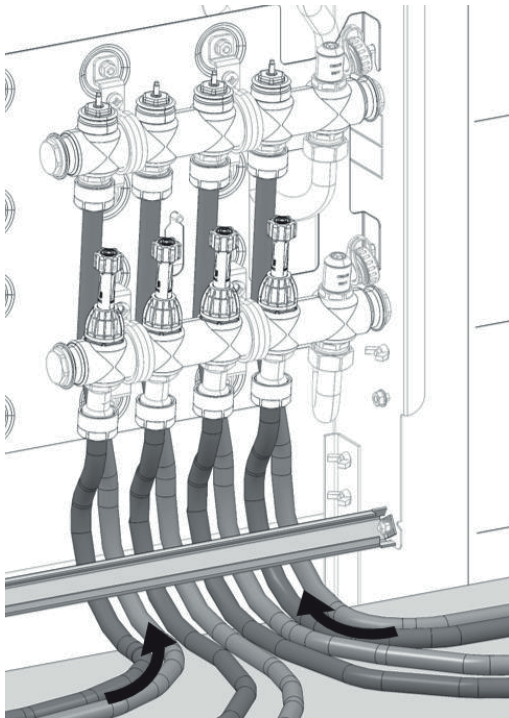
#### **i HINWEIS**

Damit das linke Anschlussrohr (Rücklauf-Primärseite) korrekt platziert werden kann, darauf achten, dass es von hinten durch die rechteckige Aussparung (7) des Grundbleches eingeführt wird. Das rechte Anschlussrohr (Vorlauf-Primärseite) hinter dem Grundblech nach vorne führen.

Anschließend alle Aufnahmepunkte (6 Stück) mit den im Lieferumfang enthaltenen Sperrzahnmuttern M6 (8) mit Hilfe eines Steckschlüsseleinsatzes 10 mm befestigen.

Abschließend die beiden Überwurfmutter (9) der Primäranschlussrohre mit den im Lieferumfang enthaltenen 3/4" Dichtungen an den dafür vorgesehenen Verteilerabgängen (10) mit Hilfe eines Schraubenschlüssels 30 mm festziehen.

### 3.2 Montage und Anschluss der (Fußboden-) Heizung



#### ⚠ ACHTUNG!

Für den Anschluss der (Fußboden-) Heizungsrohre am Verteiler sind vorab Informationen bezüglich Rohrmaterial und Fußbodenaufbau einzuholen. Entsprechend ist die Schrankzarge in der Höhe zu positionieren.

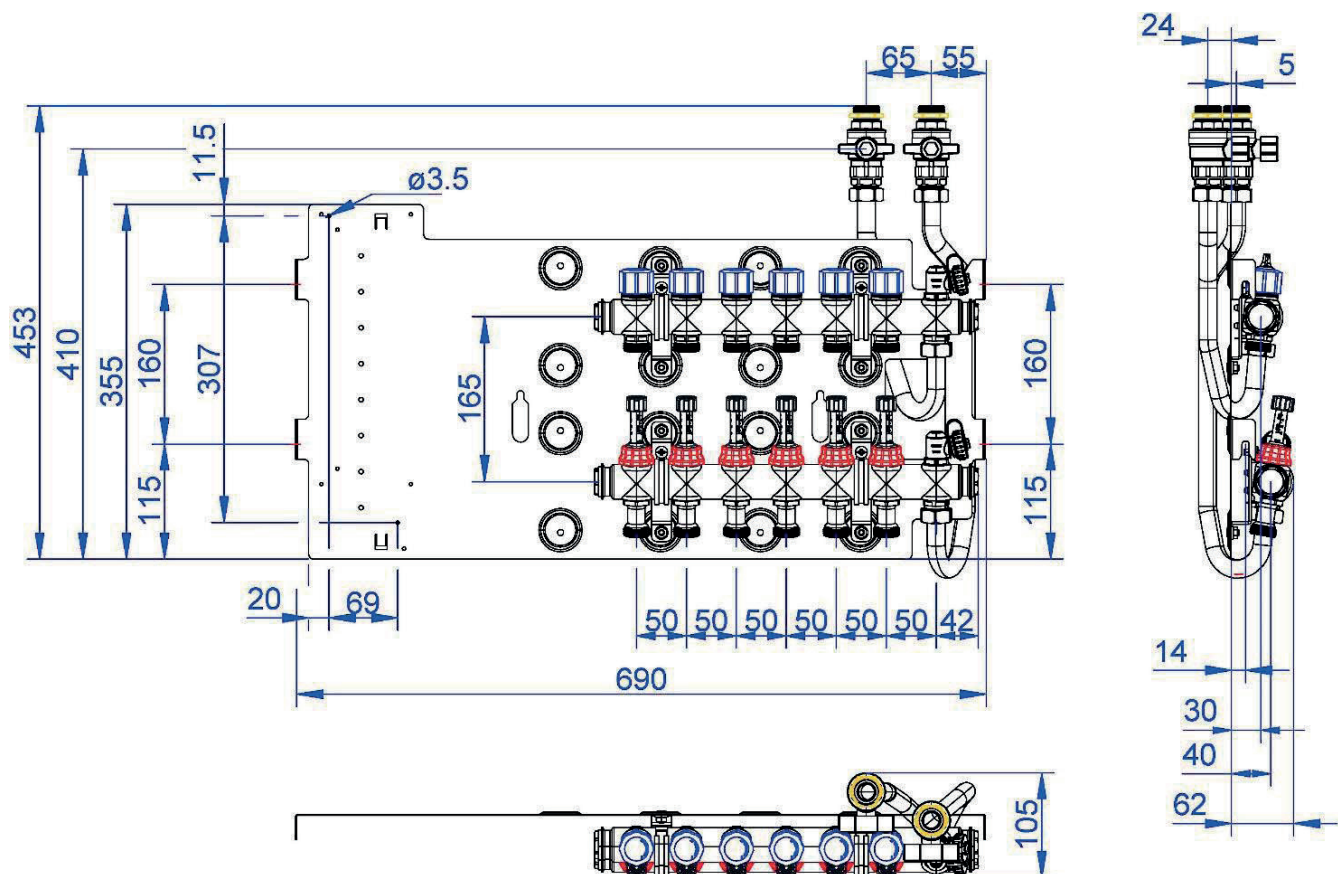
Siehe hierzu auch Bedienungs- und Montageanleitung der Schrankmodule APG K/L und UPG K/L.

Für eine einfache Montage und um ein optimales Ergebnis bei der Anschlussmontage zu erhalten, empfehlen wir die Zuführung der bodenliegenden Heizungsrohre leicht schräg kommend auszuführen.

Dies kann einen arbeitsintensiven Anschluss am Verteiler verhindern.

Für mehr Montagefreiraum empfiehlt es sich bauseitige Rohrführungsbögen nicht zu nutzen. Die integrierte Umlenkschiene ist für die Rohrführung ausreichend.

## 4 Maßzeichnungen

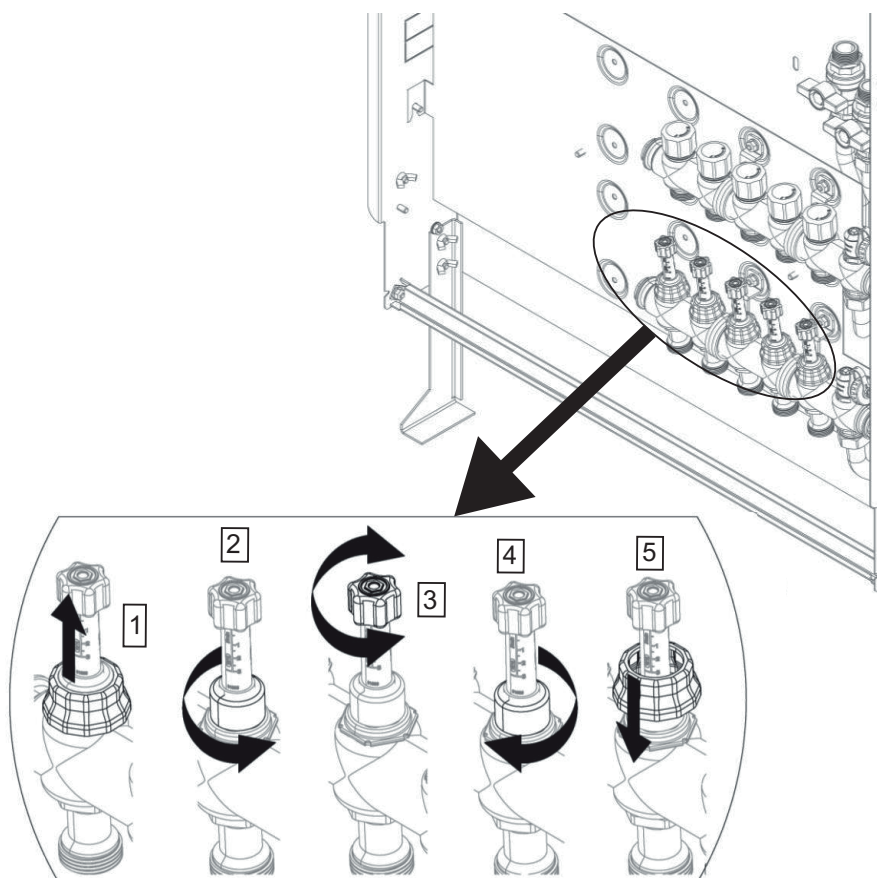




## 5 Inbetriebnahme

### 5.1 Einstellung Durchflussanzeiger

#### 5.1.1 In Verbindung mit Stellantrieb



#### Einstellung Durchfluss

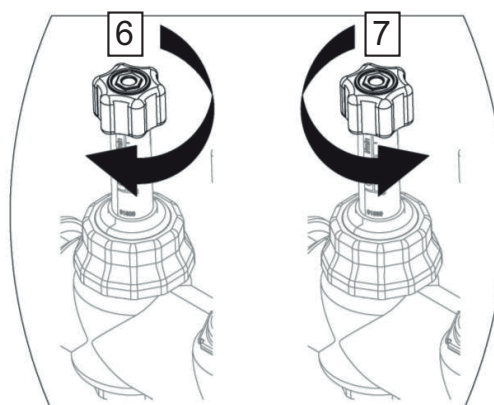
- Schritt 1 rote Kappe nach oben abziehen  
 Schritt 2 schwarze Überwurfmutter lösen (gegen den Uhrzeigersinn)  
 Schritt 3 mit schwarzem Drehgriff den Durchfluss am Schauglas einstellen  
     - im Uhrzeigersinn = drosseln  
     - gegen Uhrzeigersinn = erhöhen  
 Schritt 4 schwarze Überwurfmutter andrehen (im uhrzeigersinn)  
 Schritt 5 rote Kappe wieder aufsetzen

#### Schließen

- Schritt 6 mit schwarzem Drehgriff bis Anschlag drehen (im Uhrzeigersinn)

#### Öffnen

- Schritt 7 mit schwarzem Drehgriff bis Anschlag drehen (gegen Uhrzeigersinn) = geöffnet bis Voreinstellung



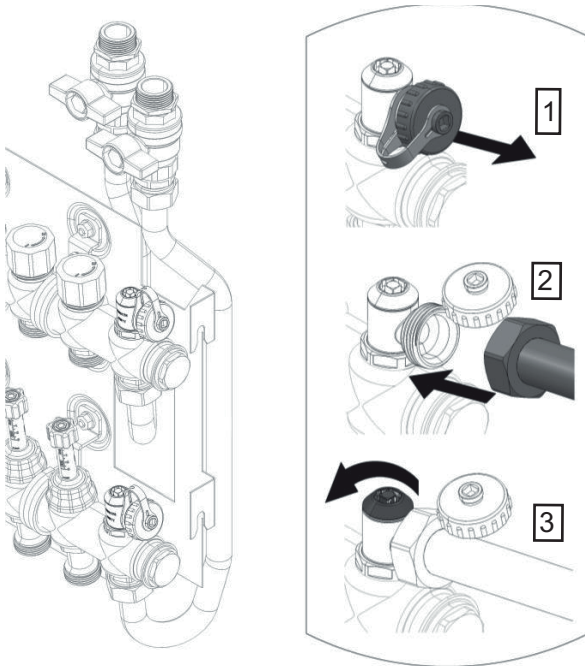
#### 5.1.2 In Verbindung mit ETS VHK Regelantrieb

Um die Funktion des ETS VHK EGO-Regelantriebes zu gewährleisten, muss der Durchflussanzeiger **voll** geöffnet sein. Entsprechende Einstellung gemäß Kapitel 5.1.1 ausführen.



## 5.2 Einstellung und Bedienung

### Spül-, Füll- und Entleerungsventil



#### Spül-, Füll- und Entleervorgang

Spülrichtung Vorlauf → Rücklauf beachten

- Schritt 1 Endkappe am abgewinkelten Schlauchanschluss abdrehen
- Schritt 2 Wasserschlauch anschließen
- Schritt 3 Ventil gegen den Uhrzeigersinn drehen um Ventil zu öffnen.

#### **i HINWEIS**

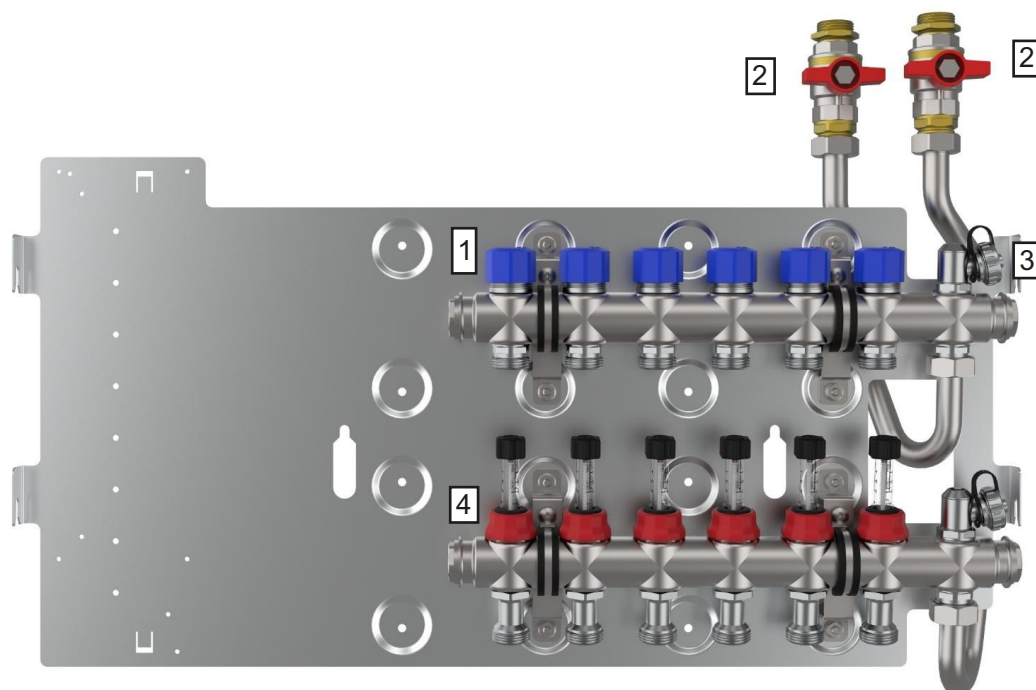
Die Endkappe mit dem integrierten Vierkant des Ventils kann als Drehgriff verwendet werden

- Schritt 4 Nach Beendigung des Spül-, Füll- oder Entleervorgangs Ventil im Uhrzeigersinn schliessen.
- Schritt 5 Anschließend den Wasserschlauch entfernen und den Schlauchanschluss mit der Endkappe wieder verschließen.

#### **i HINWEIS**

Der Ventilkopf selbst ist drehbar um den Anschluss des Schlauches zu erleichtern.

## 6 Ersatzteile



Nr.	Artikel-Nr.:	Bezeichnung
1	452115.43.16	Thermostatventileinsatz V2A G1/2 IG
2	452115.43.14	Kugelhahn G ¾ AG - G ¾ IG rot mit Doppelnippel eingeklebt
3	452115.43.18	Spül-, Füll- und Entleerungshahn
4	452115.43.19	Durchflussanzeiger R ½"

## 7 Instandhaltung Wartung

Zur Sicherstellung der durchgehenden Funktionsfähigkeit der Kugelhähne sowie zur Vermeidung von Schäden aufgrund eines Wasseraustritts, ist eine jährliche Sichtprüfung auf Dichtigkeit der wasserführenden Bauteile durchzuführen.

Sollte ein Wasseraustritt am Kugelhahn festgestellt werden, empfehlen wir einen Austausch der Gummidichtung(en) bzw. des kompletten Kugelhahns.

Um die Funktionsfähigkeit der Absperrkugelhähne dauerhaft sicherstellen zu können, sollten diese mindestens einmal im Jahr bedient werden.

Beim Füll- und Ergänzungswasser ist die Einhaltung der VDI 2035 zu beachten. Ablagerungen an den Schaugläsern stellen keine Funktionsbeeinträchtigung des Durchflussanzeigers Regulux VA dar, können aber auf eine unzureichende Qualität des Anlagenwassers hinweisen. Eine Reinigung des Durchflussanzeigers ist nicht vorgesehen.

Weitere Hinweise zur Instandhaltung entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Hydraulik- und Trinkwassermodule TWES, TWES HY(+)

## 8 Entsorgung

Bei einer Entsorgung ist die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung zu beachten.





#### **Glen Dimplex Deutschland**

##### **Zentrale**

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Am Goldenen Feld 18  
D-95326 Kulmbach

T +49 9221 709-101  
F +49 9221 709-339  
info@dimplex.de  
www.dimplex.de

##### **Geschäftsstelle Österreich**

Glen Dimplex Austria GmbH  
Hauptstraße 71  
A-5302 Henndorf am Wallersee

T +43 6214 20330  
F +43 6214 203304  
info@dimplex.at  
www.dimplex.at

##### **Dimplex Schweiz**

Glen Dimplex Swiss AG  
Seestrasse 110a  
CH-8610 Uster

#### **Projektierung- und Angebotswesen**

Projektierung Ihrer Projekte und  
Planungsunterstützung.

T +49 9221 709-616  
F +49 9221 709-924616  
projektierung@dimplex.de

##### **Vertriebsinnendienst**

Bestellungen und Liefertermine

T +49 9221 709-200  
F +49 9221 709-924200  
Mo - Do: 7:30 bis 16:30 Uhr  
Fr: 7:30 bis 15:00 Uhr  
orders@dimplex.de

#### **Produkt- und Anwendungsinformation**

Wärmepumpen, Speicherheizgeräte, elektrische  
Raumheizgeräte, Lüftungsgeräte,  
elektrische Warmwasserbereiter.

T +49 9221 709-606  
F +49 9221 709-924606

##### **Service vor Ort**

Kundendienst, Technische Unterstützung und  
Ersatzteile. Hilfestellung vor und nach Installation  
Ihrer Geräte.

T +49 9221 709-545  
F +49 9221 709-924545  
Mo - Do: 7:00 bis 17:00 Uhr  
Fr: 7:00 bis 15:00 Uhr  
service@dimplex.de

Kundendienst im Internet beauftragen:  
[www.dimplex.de/dimplex-service](http://www.dimplex.de/dimplex-service)